

Так «ПеРмь» или «ПерЬмь»?

ТЕКСТ ЮЛИЯ БАТАЛИНА

ФОТО ЕВГЕНИЙ ДЁМШИН, СЕРГЕЙ КОПЫШКО

«Реальные пацаны» вслед за командой КВН «Парма» веселят столичных телезрителей малоразборчивым пермским говорком. Пермские предприниматели публикуют сувенирные разговорники «По-пермски говоря». Портал «Медуза» называет свой тест на знание реалий Пермского края «Посикунчик из Адищево». Учёные-диалектологи утверждают, что пермский говор — предмет ещё далеко не до конца изученный, а некоторые его аспекты до сих пор являются дискуссионными. «Компаньон magazine» попросил представителей двух разных лингвистических школ ответить на одни и те же вопросы.

? Действительно ли пермская речь — уникальное явление, которым можно гордиться?

Людмила Александровна:

— О каком бы региональном варианте русской речи мы ни говорили, всегда надо различать: идёт речь о диалекте или о городском просторечии, о говоре жителей Перми или территорий Пермского края. Это две абсолютно разные речевые организации.

Если мы говорим о сельских территориях края, то пермские диалекты принципиально ничем не отличаются от любых других. Любой диалект — явление уникальное и достойное изучения, и пермский не исключение. Ничто не выделяет его среди других диалек-

тов, например пензенского. Так что особого предмета гордости я, честно говоря, не вижу.

А речь города — это койне, то есть смешение различных территориальных диалектов, а также просторечия и профессиональных жаргонов. Основой городского языка, при всей его простоте, является всё-таки литературный, кодифицированный язык в устной форме. Любой город испытывает влияние окружающих территорий, поэтому речь каждого города отличается от речи другого города. Все исследователи пермской речи отмечают ряд черт, которые проникли в городскую речь из диалектов: это лёгкое «оканье», лёгкое «еканье», а также особая «пермская» интонация.

О «пермской» интонации многие любят говорить: в самом деле, эта черта нашей речи особенно бросается в уши. Интонация — это, конечно, порождение диалектного окружения города, потому что в пермских диалектах тянут окончания слов, так же делают и пермяки — носители городского просторечия: «Валькааа! Где у меня шапкааа?»

Когда Франциска Леонтьевна нам на втором курсе объясняла, почему в Перми «окают», одна из наших однокурсниц сказала: «У нас холодно широко рот разевать!» — и в чём-то она права: мы действительно говорим со сжатыми челюстями. Может быть, это и правда связано с климатом?